لقاح فيروس الورمر الحليمي البشري (HPV)

يُوصى به للطلاب في الصف السابع بالمدرسة الثانوية

يُرجى قراءة المعلومات.

قوموا بإكمال الإستمارة حتى إذا لمر تكن هناك حاجة لإعطاء اللقاح. إفصلوا الإستمارة وأعيدوها إلى المدرسة.

- سوف يزور المجلس المحلي المدرسة قريبا من أجل برنامج اللقاح هذا.
- يتوفر اللقاح المجاني هذا العام في المدرسة أو لدى الطبيب أو لدى خدمة التطعيم للمجالس المحلية.
- قوموا بقراءة قائمة متطلبات ما قبل التطعيم وناقشوا أي مخاوف صحية مع مزود التطعيم الخاص بكم قبل أن يتم تطعيم طفلكم.
- قد يحتاج طفلكم لأكثر من حقنة واحدة لعلاج أمراض مختلفة في نفس اليوم. لن يزيد هذا من فرصة إصابة طفلكم برد فعل من اللقاح.
 - يجب إعادة استمارة الموافقة إلى المدرسة حتى إذا لمر يتم تطعيم طفلكم لأن هذا يساعد في توفير الخدمات الصحية المحسّنة.

ما هو فيروس الورم الحليمي البشري؟

فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) هو فيروس شائع جداً بين الرجال والنساء. ومن الشائع جداً الإصابة بواحد أو أكثر من أنواع فيروس الورم الحليمي البشري بعد فترة قصيرة من بدء النشاط الجنسي. ومعظم حالات العدوى بهذا الفيروس لا تسبب أي أعراض وتختفي من الجسم في أقل من عام من دون أن يعلم الشخص أنه كان مصاباً بها. بعض أنواع فيروس الورم الحليمي البشري يمكن أن تسبب التآليل التناسلية وبعض أنواع السرطانات. وتشمل هذه السرطانات سرطان عنق الرحم لدى النساء، وسرطان الأعضاء التناسلية لدى الرجال والنساء، وبعض سرطانات الفم والحلق.

ما هي فوائد تلقي لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)؟

إن لقاح فيروس الورم الحليمي البشري $^{\odot}$ GARDASIL ويحمي من نوعين من فيروس HPV الذي يسبب $^{\odot}$ 0 في المائة من سرطان عنق الرحم لدى النساء و $^{\odot}$ 9 في المائة من السرطانات المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري لدى الرجال. أنه يحمي أيضا ضد نوعين $^{\odot}$ 1 الذي يسبب $^{\odot}$ 9 في المائة من التآليل التناسلية.

يوفر اللقاح حماية أفضل عندما يُعطى لشخص قبل أن يصبح ناشطاً جنسيا. يمنع اللقاح المرض ولكن لا يُعالج عدوى فيروس HPV الموجودة بالفعل.

كيف يتمر إعطاء اللقاح؟

يتكون لقاح HPV من ثلاث حقن، يتم إعطائها في الجزء العلوي من الذراع على مدى ستة أشهر.

ما هي مدة الحماية التي يوفرها اللقاح؟

لقد أظهرت الدراسات الحديثة أن اللقاح يوفر حماية جيدة ومستمرة ضد فيروس. والدراسات مستمرة لتحديد ما إذا سيكون من الضروري إعطاء جرعة منشطة من اللقاح في المستقبل.

ما هو مدى أمان هذا اللقاح؟

اللقاح آمن وجيد التحمل. وقد تم إعطاء ملايين الجرعات منه في جميع أنحاء العالم. اللقاح لا يحتوي على فيروس HPV، ولكن يبدو مماثلا بما فيه الكفاية للفيروس بحيث ينتج الجسم الأجسام المضادة، مما يمنع الإصابة بعدوى HPV.

هل سوف تحتاج الفتيات لفحوصات عنق الرحم في وقت لاحق في الحياة؟

نعم. لأن اللقاح لا يمنع جميع أنواع فيروس الورمر الحليمي البشري الذي يسبب سرطان عنق الرحم ، فحوصات عنق الرحم لا تزال ضرورية للنساء في وقت لاحق في الحياة. يُنصح بفحوصات عنق الرحم لجميع النساء كل سنتين، ابتداء من سن 18 سنة أو سنتين بعد أول نشاط جنسي، أيهما أبعد. إن الخضوع لإختبارات فحوصات عنق الرحم المنتظمة يقلل أكثر من خطر الإصابة بسرطان عنق الرحم.





ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

الآثار الجانبية الشائعة

- ألم واحمرار وتورم في موضع الحقن
- كتلة صغيرة مؤقتة في موضع الحقن
 - إرتفاع خفيف في درجة الحرارة
 - الشعور بالإعياء
 - صداع
- قد يحدث إغماء حتى 30 دقيقة بعد أي التطعيم.

في حالة حدوث ردود فعل خفيفة، يمكن تحفيف الآثار الجانبية بالقيام بما يلى:

- شرب كميات إضافية من السوائل وتخفيف الملابس إذا أصيب الشخص بالحمى
 - وضع قطعة قماش مبللة باردة على موضع الحقن المؤلم
 - أخذ الباراسيتامول لتقليل الانزعاج.

الآثار الجانبية غير الشائعة

• طفح جلدي أو أرتيكاريا (إنتفاخات بالجلد مع حكة) يوصى بأن أي شخص يظهر عليه طفح جلدي أو أرتيكاريا بعد أخذ اللقاح، يجب أن يتحدث مع مقدّم اللقاح قبل أخذ المزيد من جرعات اللقاح نفسه.

الآثار الجانبية النادرة

• حساسية رد فعل شديدة، على سبيل المثال تورم الوجه، صعوبة في التنفس

في حالة حدوث حساسية رد فعل شديدة، سيتمر توفير العناية الطبية الفورية. إذا كانت ردود الفعل شديدة أو مستمرة، أو إذا كنتم قلقين، اتصلوا بطبيبكم أو المستشفى.

قائمة متطلبات ما قبل التطعيم

قبل أن يتم تطعيم طفلكم، أخبروا الطبيب أو الممرضة إذا كانت أي من الحالات التالية تنطبق على طفلكم.

- مريضاً في يوم التطعيم (درجة حرارة فوق 38.5 درجة مئوية)
 - يعانى من حساسية شديدة لأي لقاح
 - لدیه ای حساسیة شدیدة مثل رد فعل تحسسی للخمیرة

يجب الإنتظار في مكان التطعيم لمدة لا تقل عن 15 دقيقة بعد التطعيم.

معلومات إضافية

www.betterhealth.vic.gov.au www.hpvvaccine.org.au www.cancerscreening.gov.au www.hpvregister.org.au immunehero.health.vic.gov.au

إستمارة الموافقة على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري

. - . يُرجى قراة المعلومات. قوموا يركدال الإستمارة حتى إذا لمر تكن هناك حاجة لإعطاء اللقاح. إقصلوا الإستمارة وأعيدوها إلى المدرسة.

		(number beside child's name)		ne) [3]	3 7 567 89 4 821		رقم الميديكير:
		MARK	الإسعر الأول:			CITIZEN	إسر العائلة:
		20 B	LOCK S	TREE	T MEL	BOURNE	عنوان السكن:
🔲 کر	الجنس: 🔽 أنق	18/10/200	تاريخ الميلاد: 🔿	(3000		الومز البريدي:
7A	المجموعة المنزلية:	BLOCK HIGH SCHOOL		المدرسة:			
(See date was sent County and a second and a second and an execution in			assil lia la				

		والدين/ولي الأمر	تفاصيل أحد الو		
SUSAN	الإسعر الأول:	CITIZEN	إسر العائلة:		
parentorguardian@internetprovider.com البيه الإنتين					
0404 123 456	الموبايل:	الهاد 9123 4567	رقم الهانف أثناء		

الند قرآت وفيت العقوات العنقاق حل التطهر، ما إن ذلك مخاطر المرض والأثار الجالية القاح وأفهم أن أقرم واعظاء موافقي بأن ظفر نقلت جرمات من التاح أرضة إن عا أنهر الله أيحت إن المرضة النافعة القانح عاج أند القانوي على عليا التطهير وأنهم أن القان سيقوم تسجيل بقالت التطهير، وأنه سيتر تمرز بقالت تطهير طفل إلى السجل الوطان لواباح التطهيم أصد فروس الورد الطهي الستري

____ عمر، أوافق على تطعيم طفلي بلقاح فيروس الوزمر الحليمي البشري (يرجى وضع علامة صح)

إسم أحد الوالدين أو ولي الأمر (يرجى كتابة الإسم):

بعد قراءة المعلومات المقدمة، لا أود أن يتم تطعيم طفل بلقاح HPV.

توقيع أحد الوالدين أو ولي الأمر:

لشد (المنطق البدية التربة من لقامة المنطق من خال الربيج السرية العمل الأمراق تعليم الساري (Shartiain School Vaccination Register سندي، العدلي Australian School Vaccination Register سندي، العدلية وهذا الربيج المنطق المنطقة المنطقة على المنطقة على المنطقة المنطقة على المنطقة

السلوب المنطقة كمر وطنقته بتير استخدام أو الإضاح عها لأواض كمثل ما يتراه ومن وطرق قد توقوها إلى حد متوان وقد بشمل ذلك فتل أو ندال المطوبات ذا المثل أو طبيع القدار أو طبيع نظامر أو دسات مجا علاية أدى أو السنتش أو بعلس مثل أود قد ويوكر المطب المثل بالسؤسات السنطة بينامج القاع السنوس عر الرسال الشميرة أو البريد الإكورون ويشككم الوصول إلى بفات طفاته عن طريق الإنصال بالمجلس المثل عب يحدم طفتكر المشربة.

الأحرف الأولى من إسعر الممرض/الممرضة:	تاريخ الجرعة الثانية:		لإستعمال الإدراة فقطا
الأحرف الأولى من إسعر الممرض/الممرضة:	تاريخ الجرعة الثالثة:	الأحرف الأولى من إسمر المعرض/الممرضة:	ناريخ الجرعة الأولى:

كيفية إكمال الإستمارة يُرجى قراءة المعلومات. قوموا بإكمال الإستمارة حتى إذا لمر تكن هناك حاجة لإعطاء اللقاح. إفصلوا الإستمارة وأعيدوها إلى المدرسة. بالنسبة لجميع الأطفال يُرجى إكمال الإستمارة بتفاصيل الطفل أكملوا هذا القسم إذا كنتم ترغبون في أن يتمر تطعيمر طفلكمر. أكملوا هذا القسم إذا كنتم لا ترغبون في أن يتم تطعيم طفلكم.

للحصول على هذه الوثيقة في شكل يسهل الإطلاع عليه أرسلوا رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى: immunisation@health.vic.gov.au

مصح بها وصادرة عن حكومة فيكتوريا، Treasury Place, Melbourne ، ©وزارة الصحة، تموز/يوليو 2016 (1607016)

إستمارة الموافقة على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

يُوصى به للطلاب في الصف السابع بالمدرسة الثانوية

يُرجى قراءة المعلومات.

قوموا بإكمال الإستمارة حتى إذا لمر تكن هناك حاجة لإعطاء اللقاح.

إفصلوا الإستمارة وأعيدوها إلى المدرسة.

فاصيل الطالب
غم الميديكير: الله الله الله الله الله الله الله الل
سم العائلة: الإسم الأول:
نوان السكن:
رمز البريدي: تاريخ الميلاد: / / الجنس: 🗌 أنثى 📗 كر
مدرسة: مدرسة:
ـل هذا الشخص من أصل أبوروجيني أو من سكان جزر مضيق توريس؟ (يرجى وضع علامة صح) لا بوروجيني كان جزر مضيق توريس بوروجيني ومن سكان جزر مضيق توريس
تفاصيل أحد الوالدين/ولي الأمر
سم العائلة: الإسم الأول:
بريد الإلكتروني:
غمر الهاتف أثناء النهار: الموبايل:
الأب/ الأم/ ولي الأمر، يُرجى التوقيع إذا وافقتم على تلقي طفلكم للقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) في المدرسة. فند قرأت و فهمت المعلومات المعطاة لي حول التطعيم، بما في ذلك مخاطر المرض والآثار الجانبية للقاح. وأفهم أني أقوم بإعطاء موافقتي بأن يتلقى طفلي ثلاث جرعات من لقاح HPVعلى مدى يعة إلى ستة أشهر. لقد أتيحت لي الفرصة لمناقشة اللقاح مع أحد القائمين على عملية التطعيم. وأفهم أنه يمكنني سحب الموافقة في أي وقت قبل إجراء التطعيم. وأفهم أن القائم على التطعيم سيقوم بتسجيل بيانات التطعيم، وأنه سيتم تمرير بيانات تطعيم طفلي إلى السجل الوطني لبرنامج التطعيم ضد فيروس الورم الحليمي البشري.
عم، أوافق على تطعيم طفلي بلقاح فيروس الورم الحليمي البشري (يرجى وضع علامة صح)
ا مخول على إعطاء الموافقة للطفل المذكور أعلاه لكي يتمر تطعيمه.
سم أحد الوالدين أو ولي الأمر (يرجى كتابة الإسم):
يقيع أحد الوالدين أو ولي الأمر: / /
:، أنا غير موافق على تطعيم طفلي بلقاح HPV .
عد قراءة المعلومات المقدمة، لا أود أن يتمر تطعيم طفلي بلقاح HPV.
يقبع أحد الوالدين أو ولي الأمر: / /

بيان الخصوصية. يتم تمويل برنامج لقاح المدارس الثانوية للصف السابع من قبل الحكومة الأسترالية وحكومة فيكتوريا ويتم تقديمه من قبل مجالس البلديات المحلية. بموجب قانون الصحة والعافية لعام 2008 (Public Health and Wellbeing Act 2008)، إن المجالس المحلية مسؤولة عن تنسيق وتوفير خدمات التلقيح للأطفال الذين يتعلمون داخل منطقة البلدية. وتلتزم المجالس المحلية بحماية خصوصية وسرية وأمن المعلومات الشخصية، وفقا لقانون حماية الخصوصية والبيانات لعام 2014 (Privacy and Data Protection Act 2014) وقانون السجلات الصحية لعام 2001 (Health Records Act 2001).

تقدم المجالس المحلية تقريرا عن لقاحات المراهقين المُعطاة من خلال البرامج المدرسية للسجل الأسترالي لتطعيم المدارس Australian School Vaccination Register لتطعيم في سن المراهقة. وهذا أمر مهم لتحسين معدلات (ASVR). سيتم الإحتفاظ بتفاصيل تحديد الشخصية بسرية. هذا سوف يوفر أدوات مثل أنظمة الاستدعاء والتذكير لتحسين معدلات التطعيم في سن المراهقة. وهذا أمر مهم لتحسين معدلات التطعيم بشكل عام. يمكن للأفراد الوصول إلى سجلهم لجميع اللقاحات المسجلة في سجل التلقيح الأسترالي وASVR. قد يتم الكشف عن بيانات التطعيم الإجمالية لحكومة فيكتوريا لغرض المراقبة والتمويل وتحسين برنامج لقاح المدارس الثانوية للصف السابع. لا تحدد هذه المعلومات هوية أي فرد.

المعلومات المتعلقة بكم وبطفلكم سيتم استخدامها أو الإفصاح عنها لأغراض تتعلق مباشرة بتطعيم طفلكم، وبطرق قد تتوقعوها إلى حد معقول. وقد يشمل ذلك نقل أو تبادل المعلومات ذات الصلة إلى طبيبكم العام، أو طبيب طفلكم، إو خدمات صحية علاجية أخرى أو المستشفى أو مجلس محلي آخر. قد يزودكم المجلس المحلي بالمعلومات المتعلقة ببرنامج اللقاح المدرسي عبر الرسائل القصيرة أو البريد الإلكتروني. ويمكنكم الوصول إلى بيانات طفلكم عن طريق الاتصال بالمجلس المحلي حيث يحضر طفلكم المدرسة.

الأحرف الأولى من إسم الممرض/الممرضة:	تاريخ الجرعة الثانية:		لإستعمال الإدراة فقط:
الأحرف الأولى من إسمر الممرض/الممرضة:	تاريخ الجرعة الثالثة:	الأحرف الأولى من إسمر الممرض/الممرضة:	تاريخ الجرعة الأولى:

Human papillomavirus (HPV) vaccine

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form even if the vaccine is not to be given.

Detach the form and return it to school.

- Local council will be visiting school soon for this vaccine program.
- Free vaccine is available this year at school, the doctor or a local council immunisation service.
- Read the pre-immunisation checklist and discuss any health concern with your immunisation provider before your child is vaccinated.
- Your child may need more than one injection for different diseases on the same day. This will not increase the chance of your child having a vaccine reaction.
- You must return the consent form to school even if your child is not being vaccinated as this helps in the provision of improved health services.

What is human papillomavirus?

HPV is a very common virus in men and women. It is very common to be infected with one or more types of HPV shortly after sexual activity starts. Most HPV infections cause no symptoms and are cleared from the body in less than a year without the person knowing they were infected. Some types of HPV can cause genital warts and some cancers. These cancers include cervical cancer in women, cancers of the genital area in men and women, and some cancers of the mouth and throat.

What are the benefits of receiving the HPV vaccine?

The HPV vaccine GARDASIL® protects against two HPV types which cause 70 per cent of cervical cancer in women and 90 per cent of HPV-related cancers in men. It also protects against an additional two HPV types which cause 90 per cent of genital warts.

The vaccine provides best protection when it is given to someone before they become sexually active. The vaccine prevents disease but does not treat existing HPV infections.

How is the vaccine given?

The HPV vaccine consists of three injections given into the upper arm over a six month period.

How long will vaccine protection last?

Recent studies have shown good continuing protection against HPV. Studies are ongoing to determine if a booster dose will be necessary in the future.

How safe is the HPV vaccine?

It is safe and well tolerated. Worldwide millions of doses have been given. The vaccine does not contain HPV but appears similar enough to the virus so that the body produces antibodies, which prevent HPV infection.

Will girls need cervical screening tests later in life?

Yes, because the vaccine doesn't prevent all types of HPV infection that cause cervical cancer, cervical screening tests are still essential for women later in life. Cervical screening tests are recommended for all women every two years, starting at age 18 or two years after first becoming sexually active, whichever is later. Having regular cervical screening tests further reduces the risk of developing cervical cancer.







What are the possible side effects?

Common side effects

- Pain, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site
- Low grade fever
- · Feeling unwell
- Headache
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, side effects can be reduced by:

- drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- taking paracetamol to reduce discomfort.

Uncommon side effects

• Rash or hives

It is recommended that anyone who has a rash or hives after a vaccine should talk with their immunisation provider before having further doses of that same vaccine.

Rare side effect

 A severe allergic reaction, for example facial swelling, difficulty breathing In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Has any severe allergies such as an anaphylactic reaction to yeast
- Is pregnant.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

www.betterhealth.vic.gov.au www.hpvvaccine.org.au www.cancerscreening.gov.au www.hpvregister.org.au immunehero.health.vic.gov.au

How to complete the form

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**.

Detach the form and return it to school.

For all children

Please complete with the details of the child.

Then

Complete this section if you wish to have your child vaccinated.

Or

Complete this section if you do not wish to have your child vaccinated.

To receive this document in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, July 2016 (1607016)



Human papillomavirus (HPV) vaccine consent form

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**.

Detach the form and return it to school.

Student details					
Medicare number	(Number beside child's	name)			
Surname: First name:					
Residential address:					
Postcode:	Date of birth: / /	Sex: Female Male			
School:		Homegroup:			
Is this person of Aboriginal or Torres Str	rait Islander origin? (please tick)				
☐ No ☐ Aboriginal ☐ Torres Strait	Islander Aboriginal and Torres Str	rait Islander			
Parent/guardian contact details					
Surname:	First name:				
Email:					
Daytime phone number:	Mobile:				
Parent/guardian sign if you agree to you have read and understand the information.	our child receiving Human papillomavii				
and side effects of the vaccine. I understand that I am giving consent for three doses of HPV vaccine to be administered over four to six months. I have been given the opportunity to discuss the vaccine with an immunisation provider. I understand that consent can be withdrawn at any time before vaccination takes place. I understand that the immunisation provider will record vaccination details and that my child's vaccination details will be forwarded to the National HPV Vaccination Program Register.					
YES, I CONSENT to Human papillomo	avirus (HPV) vaccination (please tick)				
I am authorised to give consent for the	above child to be vaccinated.				
Parent/guardian name (please print):					
Parent/guardian signature:		Date: / /			
No I do not consent to the HPV vaccina	tions.				
After reading the information provided, I d	lo not wish to have my child vaccinated w	rith the HPV vaccines.			
Parent/guardian signature:		Date: / /			
Privacy statement. The Year 7 Secondary Schodelivered by local councils. Under the <i>Public He</i> and providing immunisation services to childre protecting the privacy, confidentiality and secundary 2014 and the <i>Health Records Act 2001</i> . Local councils report all adolescent vaccines g (ASVR). Personal identifying details will be kept adolescent vaccination rates. This is important of all vaccines recorded in the Australian Immuto the Victorian government for the purpose of This information does not identify any individual Information related to you or your child will be in ways that you would reasonably expect. This your child's GP, to another treating health service information related to the school vaccine progressional where your child attends school.	ealth and Wellbeing Act 2008, local councils are being educated within the municipal districturity of personal information, in accordance we given through school programs to the Australic to confidential. This will provide tools such as ret to improve immunisation rates overall. Individualisation Register and the ASVR. Aggregate improving, funding and improving the Year 7 and. used or disclosed for purposes directly related as may include the transfer or exchange of relegice or hospital or another local council. The local	re responsible for coordinating st. Local councils are committed to with the <i>Privacy and Data Protection</i> an School Vaccination Register scall and reminder systems to improve duals will have access to their record munisation data may be disclosed of Secondary School Vaccine Program.			
Office use only:					
Date dose given:	Nurse initials:				